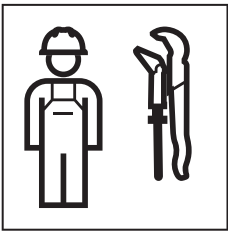


INSTALLATION NOTES

MONTAGEHINWEISE
CONSEILS DE MONTAGE
INDICAZIONI DI MONTAGGIO





DE

Voraussetzungen für den sicheren und fachgerechten Anschluss der Dachabdichtung

- Vorliegende Geberit Pluvia Artikel nur in Kombination mit Geberit Pluvia Dachwassereinläufen Art.-Nr. 359.107.00.1 und 359.118.00.1 verwenden.
- Geberit Pluvia Anschlussbleche vor dem Verbinden mit einer Dachabdichtung bearbeiten.
- Dachabdichtungsmaterialien gemäss den Verarbeitungsvorschriften des jeweiligen Herstellers verarbeiten.
- Werden Dachabdichtungsmaterialien verschiedener Hersteller bzw. Materialien miteinander verbunden, vorab mit den Herstellern bezüglich Verarbeitung und Gewährleistung Kontakt aufnehmen.

EN

Prerequisites for the safe and appropriate connection of the roof sealing

- Only use this Geberit Pluvia article in combination with Geberit Pluvia roof outlet article numbers 359.107.00.1 and 359.118.00.1.
- Equip Geberit Pluvia contact sheets with a roof sealing before connecting.
- Process the roof sealing materials in accordance with the processing specifications of the relevant manufacturer.
- If roof sealing materials from different manufacturers or made of different materials are to be connected together, contact the manufacturers in advance for information regarding processing and the warranty.

FR

Conditions requises pour un raccordement sûr et approprié de l'étanchéité de toiture

- N'utiliser l'article Geberit Pluvia qu'en combinaison avec les naissances, n° de réf. 359.107.00.1 et 359.118.00.1 Geberit Pluvia.
- Façonner les tôles de raccordement Geberit Pluvia avant de les raccorder à une étanchéité de toiture.
- Façonner les matériaux d'étanchéité de toiture conformément aux indications des différents fabricants.
- Si des matériaux d'étanchéité de toiture de plusieurs fabricants ou si différents matériaux sont combinés, contacter les fabricants au préalable pour obtenir des informations sur le façonnage et la garantie.

IT

Requisiti per l'allacciamento sicuro e corretto dell'impermeabilizzazione del tetto

- Utilizzare il presente articolo Geberit Pluvia solo in combinazione con gli imbuti per pluviali Geberit Pluvia art. no. 359.107.00.1 e 359.118.00.1.
- Prima dell'allacciamento, sottoporre le lamiera di fissaggio Geberit Pluvia a un'impermeabilizzazione del tetto.
- Lavorare i materiali dell'impermeabilizzazione del tetto nel rispetto delle relative disposizioni di lavorazione del costruttore.
- Se si collegano tra loro materiali di impermeabilizzazione del tetto di costruttori o materiali diversi, mettersi prima in contatto con i costruttori in merito alla lavorazione da eseguire e alla garanzia.

NL

Voorwaarden voor de veilige en deskundige aansluiting van de dakafdichting

- Onderhavige Geberit Pluvia artikel alleen in combinatie met Geberit Pluvia hemelwaterafvoertrechters art. nr. 359.107.00.1 en 359.118.00.1 gebruiken.
- Geberit Pluvia aansluitplaten voor het verbinden met een dakafdichting bewerken.
- Dakafdichtingsmaterialen in overeenstemming met de verwerkingsvoorschriften van de desbetreffende fabrikant werken.
- Worden dakafdichtingsmaterialen van verschillende fabrikanten of materialen met elkaar verbonden dan moet van tevoren met de fabrikanten m.b.t. de verwerking en garantie contact worden opgenomen.

ES

Prerrequisitos para la conexión segura y correcta de la capa de impermeabilización

- Utilizar el presente artículo Geberit Pluvia solamente en combinación con los sumideros de cubierta Geberit Pluvia, n.º de art. 359.107.00.1 y 359.118.00.1.
- Equipar los baberos Geberit Pluvia con una capa de impermeabilización antes de su unión.
- Trabajar los materiales de impermeabilización de cubierta según las normas de trabajo del fabricante correspondiente.
- Si se unen entre sí materiales de impermeabilización de distintos fabricantes o materiales, habrá que ponerse previamente en contacto con los fabricantes para aclarar cuestiones de procesamiento y garantía.

PT

Pré-requisitos para a ligação segura e adequada da impermeabilização de cobertura

- Apenas utilizar o presente artigo Geberit Pluvia em combinação com os ralos Geberit Pluvia para drenagem de cobertura com a refª 359.107.00.1 e 359.118.00.1.
- Aplicar uma impermeabilização de cobertura nas placas de coordenação Geberit Pluvia antes de as ligar.
- Processar os materiais de impermeabilização de cobertura de acordo com as normas de processamento do respetivo fabricante.
- Se forem ligados materiais ou materiais de impermeabilização de diversos fabricantes, é necessário informar-se primeiro acerca do processamento e da garantia junto dos respetivos fabricantes.

DA

Forudsætninger for sikker og fagligt korrekt tilslutning af tagtætningen

- Dette Geberit Pluvia produkt må kun bruges i kombination med Geberit Pluvia tagbrønde varenr. 359.107.00.1 og 359.118.00.1.
- Bearbejd Geberit Pluvia tilslutningsblik, inden de forbindes med en tagtætning.
- Forarbejd tagtætningsmaterialer iht. den enkelte producents forarbejdningsforskrifter.
- Hvis der bruges tagtætningsmaterialer fra forskellige producenter eller af forskellige materialer, skal der på forhånd tages kontakt til producenterne angående forarbejdning og garanti.

NO

Forutsetninger for sikker og fagmessig tilkobling av taktettingen

- Bruk denne Geberit Pluvia artikkelen bare i kombinasjon med Geberit Pluvia takavløp art. nr. 359.107.00.1 og 359.118.00.1.
- Bearbeid Geberit Pluvia tilkoblingsplater før forbindelse med en taktetting.
- Bearbeid taktetningsmaterialer i henhold til bearbeidingsforskriftene til den respektive produsenten.
- Hvis taktetningsmaterialer fra forskjellige produsenter eller av forskjellige materialer forbindes med hverandre, må du ta kontakt med produsentene på forhånd når det gjelder bearbeiding og garanti.

SV

Förutsättningar för säker och korrekt anslutning av taktätningen

- Denna Geberit Pluvia-produkt får endast användas i kombination med Geberit Pluvia takbrunnar artikelnr 359.107.00.1 och 359.118.00.1.
- Behandla Geberit Pluvia kontaktplattor med taktätning innan de kopplas.
- Taktättningsmaterial måste bearbetas enligt respektive tillverkares föreskrifter.
- Om taktättningsmaterial från olika tillverkare eller av olika material kopplas ihop måste du först kontakta tillverkarna avseende bearbetning och garanti.

FI

Vesieristeen turvallisen ja asianmukaisen asentamisen edellytykset

- Käytä tätä Geberit Pluvia -tuotetta vain yhdessä Geberit Pluvia -kattovedenpoistojen tuotenro 359.107.00.1 ja 359.118.00.1 kanssa.
- Käsittele Geberit Pluvia -liitäntälevyt katon vesieristeellä ennen liittämistä.
- Käsittele katon vesieristysmateriaaleja valmistajan käsittelyohjeiden mukaisesti.
- Keskustele valmistajien kanssa etukäteen käsittelystä ja takuusta, jos liität eri valmistajien tai eri materiaaleista valmistettuja katon vesieristysmateriaaleja toisiinsa.

IS

Skilyrði fyrir örugga og faglega tengingu við þakþéttingu

- Aðeins má nota þessar Geberit Pluvia vörur með Geberit Pluvia þakniðurföllum, vörunúmer 359.107.00.1 og 359.118.00.1.
- Undirbúið Geberit Pluvia tengiplötur áður en þær eru tengdar við þakþéttingu.
- Undirbúið þakþéttiefni samkvæmt fyrirmælum viðkomandi framleiðanda.
- Ef tengja á mismunandi gerðir þakþéttiefna saman skal fyrst leita upplýsinga hjá framleiðendum varðandi frágang og ábyrgð.

PL

Warunki pewnego i fachowego podłączenia uszczelnienia dachu

- Niniejszy artykuł Geberit Pluvia należy stosować wyłącznie w połączeniu z wpustami dachowymi Geberit Pluvia nr art. 359.107.00.1 oraz 359.118.00.1.
- Dokonać uniwersalnych kołnierzy przyłączeniowych Geberit Pluvia przed połączeniem ich z uszczelnieniem dachu.
- Materiały do uszczelniania dachu obrać zgodnie z odpowiednimi wytycznymi określonego producenta.
- W przypadku łączenia ze sobą materiałów uszczelniających do dachów różnych producentów lub wykonanych z różnych materiałów, w sprawach dot. stosowania i gwarancji należy się w pierwszym rzędzie skontaktować z producentem.

HU

A tetőszigetelés biztonságos és szakszerű csatlakoztatásának előfeltételei

- A jelen Geberit Pluvia anyagot csak Geberit Pluvia esővíz-összefolyóval kombinálva (cikkszám: 359.107.00.1 és 359.118.00.1) használja.
- A Geberit Pluvia csatlakozólemezeket a tetőszigeteléshez való csatlakoztatás előtt munkálja meg.
- A tetőszigetelés anyagával az adott gyártó megmunkálási utasításai alapján dolgozzon.
- Amennyiben különböző gyártóktól származó vagy különböző anyagú tetőszigeteléseket kíván egymáshoz csatlakoztatni, előtte lépjen kapcsolatba a gyártóval a megmunkálás és a garancia ügyében.

SK

Predpoklady pre bezpečné a odborné pripojenie strešnej hydroizolácie

- Tento výrobok Geberit Pluvia používajte len v kombinácii so strešnými vtokmi Geberit Pluvia s č. výr. 359.107.00.1 a 359.118.00.1.
- Pred spojením so strešnou hydroizoláciou upravte pripájacie plechy Geberit Pluvia.
- Materiály strešnej hydroizolácie spracujte podľa predpisov o spracovaní od príslušného výrobcu.
- Pri vzájomnom spájaní materiálov strešných hydroizolácií od rôznych výrobcov resp. pri spájaní rôznych materiálov strešných hydroizolácií sa s otázkami týkajúcimi sa spracovania a záruky vopred obráťte na príslušných výrobcov.

CS

Předpoklady pro spolehlivé a odborné připojení střešního hydroizolačního pásu

- Tyto výrobky Geberit Pluvia používejte jen v kombinaci se střešními vtoky Geberit Pluvia pol. č. 359.107.00.1 a 359.118.00.1.
- Připojovací plechy Geberit Pluvia před spojením se střešním hydroizolačním pásem upravte.
- Střešní hydroizolační materiály zpracovávejte podle předpisů zpracování příslušného výrobce.
- Pokud se navzájem spojují střešní hydroizolační materiály různých výrobců resp. různé materiály, konzultujte předem s výrobcí otázky zpracování a záruky.

SL

Pogoji za varno in strokovno priključitev strešnega tesnjenja

- Pričujoč artikel Geberit Pluvia uporabljajte samo v kombinaciji s strešnimi vtočniki Geberit Pluvia s št. artikla 359.107.00.1 in 359.118.00.1.
- Priključne pločevine Geberit Pluvia pred spajanjem obdelajte z izdelki za strešno tesnjenje.
- Materiale za strešno tesnjenje obdelajte v skladu s predpisi za obdelavo posameznega proizvajalca.
- Pri spajanju materialov za strešno tesnjenje različnih proizvajalcev oz. iz različnih snovi predhodno stopite v stik s proizvajalci in se posvetujte glede obdelave in garancije.

HR

Pretpostavke za siguran i stručan priključak krovnog brtvila

- Ove artikle Geberit Pluvia koristite samo u kombinaciji s vodolovnim grlima Geberit Pluvia art. br. 359.107.00.1 i 359.118.00.1.
- Limene ploče Geberit Pluvia prije spajanja obradite krovnim brtvilom.
- Materijale za brtvljenje krova obradite prema propisima za obradu dotičnog proizvođača.
- Ako se međusobno spajaju materijali za brtvljenje krova različitih proizvođača odnosno ako se spajaju različiti materijali, prije spajanja treba kontaktirati proizvođača u pogledu obrade i garancije.

SR

Preduslovi za bezbedan i stručan priključak krovne zaptivke

- Priložene Geberit Pluvia artikle koristiti samo u kombinaciji sa Geberit Pluvia krovnim ulivnim elementima br. art. 359.107.00.1 i 359.118.00.1.
- Geberit Pluvia priključne limove obraditi pre spajanja pomoću krovne zaptivke.
- Materijale krovne zaptivke obraditi u skladu sa propisima za obradu datog proizvođača.
- Ukoliko se vrši spajanje materijala krovne zaptivke različitih proizvođača odn. materijala, onda je prethodno potrebno stupiti u kontakt sa proizvođačima u vezi sa obradom i garancijom.

ET

Katuse hüdroisolatsiooni kindla ja korrektse ühendamise eeldused

- Kasutage käesolevat Geberit Pluvia toodet ainult koos Geberit Pluvia katuselehitritega (tootenumber 359.107.00.1 ja 359.118.00.1).
- Enne ühendamist töödelge ettevõtte Geberit Pluvia katuse hüdroisolatsiooni.
- Töödelge katuse hüdroisolatsioonimaterjale kooskõlas asjaomase tootja töötlemiseeskirjadega.
- Kui ühendate erinevate tootjate katuse hüdroisolatsioonimaterjale või ühendate materjale omavahel, võtke eelnevalt tootjatega ühendust töötlemise ja garantii tingimuse osas.

LV

Priekšnoteikumi drošai un lietpratīgai jumta izolācijas savienošanai

- Šo Geberit Pluvia izstrādājumu izmantot tikai kopā ar Geberit Pluvia jumta ūdens ieplūdēm (preces numurs. 359.107.00.1 un 359.118.00.1).
- Geberit Pluvia savienojuma plāksnes pirms savienošanas apstrādāt ar jumta izolāciju.
- Jumta izolācijas materiālus apstrādāt atbilstoši attiecīgā ražotāja apstrādes priekšrakstiem.
- Ja tiek izmantoti dažādu ražotāju jumta izolācijas materiāli vai dažādi materiāli savstarpēji savienoti, pirms tam sazināties ar ražotājiem saistībā ar apstrādi un garantiju.

LT

Saugaus ir tinkamo stogo dangos prijungimo sąlygos

- Esamą Geberit Pluvia gaminį naudoti tik su Geberit Pluvia stogo vandens įlajomis, kurių gaminio Nr. 359.107.00.1 ir 359.118.00.1.
- Geberit Pluvia jungiamąsias plokštes paruošti prieš jas sujungiant su stogo danga.
- Stogo dangos medžiagas paruošti pagal atitinkamo gamintojo apdorojimo instrukcijas.
- Jei jungiamos skirtingos medžiagos arba skirtingų gamintojų stogo dangos medžiagos, iš anksto kreipkitės į gamintojus dėl paruošimo instrukcijų ir garantijų.

BG

Предпоставки за безопасно и прецизно свързване на изолационни материали за покриви

- Използвайте следните артикули Geberit Pluvia само в комбинация с покривни воронки Geberit Pluvia арт. № 359.107.00.1 и 359.118.00.1.
- Обработете свързващите плочи Geberit Pluvia преди полагане с изолационен материал за покриви.
- Обработвайте изолационните материали за покриви съгласно предписанията за тяхната обработка на съответния производител.
- Ако се смесват изолационни материали за покриви на различни производители, респ. различни материали, преди да предприемете тази дейност, се свържете с производителя по отношение на обработката и гаранцията.

RO

Premisele pentru racordarea sigură și corectă a membranei de hidroizolație

- Utilizați prezentele produse Geberit Pluvia numai în combinație cu receptoare de terasă Geberit Pluvia, cod art. 359.107.00.1 și 359.118.00.1.
- Folia de contact Geberit Pluvia trebuie prelucrată înaintea montării membranei de hidroizolație.
- Materialele de hidroizolare a acoperișului trebuie prelucrate în conformitate cu indicațiile de prelucrare stabilite de producătorul respectiv.
- În cazul îmbinării de materiale de hidroizolare a acoperișului de la producători diferiți sau a unor materiale diferite, trebuie consultați producătorii respectivi în privința prelucrării și a garanției.

SQ

Kushtet për lidhjen e sigurt dhe në përputhje me rregullat e lidhjes së çatisë

- Përdorni këto artikuj Geberit Pluvia vetëm në kombinim me Geberit Pluvia piletat e largimit të ujit në çati nr. art. 359.107.00.1 dhe 359.118.00.1.
- Geberit Pluvia Përpunoni llamarina fundore para se ti lidhni me një izolim çatie.
- Përpunoni materialet e izolimit të çatisë në përputhje me rregulloret e përpunimit të prodhuesit përkatës.
- Nëse lidhen me njëri tjetrin materiale izolimi çatie ose materiale të prodhuesve të ndryshëm, merrni kontakt paraprakisht me prodhuesit në lidhje me përpunimin dhe garancinë.

МК

Предуслови за безбедно и професионално поврзување кровна изолација

- Овој Geberit Pluvia артикл се користи само во комбинација со Geberit Pluvia кровни одводи за вода, арт. бр. 359.107.00.1 и 359.118.00.1.
- Обработете ги Geberit Pluvia лимените лајсни пред спојување со кровна изолација.
- Обработувајте ги материјалите за кровна изолација според упатствата за обработка на соодветниот производител.
- Ако се поврзуваат материјали за кровна изолација од различни производители или материјали, контактирајте со производителот однапред во врска со обработката и гаранцијата.

EL

Προϋποθέσεις για την ασφαλή και ορθή σύνδεση της στεγανοποίησης στέγης

- Το παρόν στοιχείο Geberit Pluvia να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με κεφαλές εισροής ομβρίων Geberit Pluvia με κωδικούς 359.107.00.1 και 359.118.00.1.
- Επεξεργαστείτε τα συνδετικά ελάσματα Geberit Pluvia πριν από τη σύνδεση εφαρμόζοντας στεγανοποίηση στέγης.
- Επεξεργαστείτε τα υλικά στεγανοποίησης στέγης σύμφωνα με τις προδιαγραφές επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή.
- Εάν συνδεθούν μεταξύ τους υλικά στεγανοποίησης στέγης από διαφορετικούς κατασκευαστές ή υλικά διαφορετικά μεταξύ τους, επικοινωνήστε προηγουμένως με τους κατασκευαστές σχετικά με την επεξεργασία και την εγγύηση.

TR

Çatı izolasyonunun güvenli ve nizami bağlantısı için koşullar

- Mevcut Geberit Pluvia ürünü sadece Geberit Pluvia çatı süzgeçleri kod no. 359.107.00.1 ve 359.118.00.1 ile kombinasyonda kullanılabilir.
- Geberit Pluvia bağlantı saclarını çatı izolasyonu ile bağlamadan önce işleme tabi tutun.
- Çatı izolasyon malzemelerini ilgili üreticinin işleme kuralları uyarınca işleme tabi tutun.
- Farklı üreticilerin çatı izolasyon malzemeleri veya farklı malzemeler birbirine bağlanacaksa öncesinde üreticilerle işleme ve garanti konusunda iletişime geçilmelidir.

RU

Необходимые условия для надежного и технически правильного подсоединения кровельного покрытия

- Использовать данные артикулы Geberit Pluvia только в сочетании с воронками Geberit Pluvia арт. № 359.107.00.1 и 359.118.00.1.
- Обработать стыковые листы Geberit Pluvia перед соединением с кровельным покрытием.
- Материалы кровельного покрытия обрабатывать в соответствии с предписаниями соответствующего производителя.
- При использовании материалов кровельного покрытия разных производителей или при комбинировании таких материалов предварительно проконсультироваться с производителями относительно правил обработки и сохранения гарантии.

UK

Передумови для надійного й технічно правильного укладання гідроізоляції даху

- Цей виріб Geberit Pluvia використовувати тільки разом із воронками Geberit Pluvia арт. № 359.107.00.1 і 359.118.00.1.
- Перед з'єднуванням обробити з'єднувальні фартухи Geberit Pluvia засобом для гідроізоляції даху.
- Укласти гідроізоляційні матеріали для даху згідно з приписами відповідного виробника.
- У разі з'єднання між собою гідроізоляційних або інших матеріалів різних виробників попередньо проконсультуватися з виробниками щодо укладання й гарантії.

KK

Шатыр тығыздауышын берік және техникалық тұрғыдан дұрыс қосудың алғышарттары

- Берілген Geberit Pluvia артикулын тек қана артикул нөмірі 359.107.00.1 және 359.118.00.1 Geberit Pluvia қабырға суағарларымен бірге пайдалану қажет.
- Geberit Pluvia түйіс қаптамаларын шатыр тығыздауыштарына жалғамас бұрын өңдеңіз.
- Шатыр тығыздауышының материалдарын тиісті өндірушінің өңдеу бойынша нұсқауларына сай өңдеңіз.
- Басқа өндірушінің шатыр тығыздауышы материалдары немесе материалдар бір-бірімен байланыстырылған болса, ең алдымен өндірушімен өңдеу және кепілдік жайында хабарласыңыз.

ZH

屋顶密封进行安全和专业连接的前提条件

- 所述 Geberit Pluvia 产品只能与商品号为 359.107.00.1 和 359.118.00.1 的 Geberit Pluvia 屋顶水流入口组合使用。
- 在与屋顶密封进行连接前加工 Geberit Pluvia 连接板。
- 根据相关生产厂家的加工规定加工屋顶密封材料。
- 如果将不同生产厂家或不同材料的屋顶密封材料相互连接，应事先就加工与质保事宜联系生产厂家。

شروط للتوصيل الآمن الصحيح لنظام الإحكام العلوي

- لا تستخدم المنتج التالي من Pluvia Geberit إلا مع مزاريب المياه العلوية من Geberit Pluvia رقم المنتج 359.107.00.1 و 359.118.00.1.
- احرص على معالجة ألواح التوصيل من Geberit Pluvia قبل توصيلها بجوان السقف.
- احرص على معالجة خامات جوان السقف وفقًا لتعليمات المعالجة الصادرة عن الجهة الصانعة المعنية.
- إذا ما تم توصيل خامات إحكام السقف من جهات صنع مختلفة أو خامات متباينة مع بعضها البعض، فاحرص أولاً على التواصل مع جهات الصنع للاطلاع على طرق المعالجة الضرورية والضمان.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

